Abstrakt

Cílem této práce je vytvořit překlad tří kázání evangelického teologa Gerda Theißena z němčiny do češtiny, jež byla publikována v knize *Protestantische Akzente* roku 2008. Překlad si klade za cíl vytvořit texty použitelné v bohoslužbách. Ve druhé části práce je pozornost věnována komentáři překladu. Ten se skládá z analýzy výchozích textů podle modelu Christiane Nordové, z popisu metody a cíle překladu, popisu překladatelských problémů a jejich řešení a nakonec klasifikuje překladatelské posuny a změny podle Levého a Popoviče, k nimž při překladu došlo.